

CARMEN MORENILLA TALENS (Universidad de Valencia)

*Ecos culturales en el segundo estásimo de Helena*

Una apreciación de Aristóteles, Poética 56 a 28-32, donde se habla del grado de implicación del coro en la acción dramática, ha servido para apoyar una línea tradicional de interpretación que ve en varios cantos corales de Eurípides, especialmente de sus tragedias tardías, unos interludios con escasa o nula relación con la obra, los aristotélicos embóloma, cantos independientes de la acción dramática, de los que, según Aristóteles, el iniciador fue Agatón. Uno de los casos más problemáticos lo encontramos en el 2º estásimo de Helena, tragedia además de problemática interpretación, considerada por algunos en el mejor de los casos una obra menor, cuando no una obra entre la tragedia y la comedia. Este canto coral muestra una versión en parte diferente a la del himno a Demeter en el que se relata el rapto de Perséfone, el vagabundeo desesperado de la madre, su papel de nodriza y el posterior reencuentro con su hija. Entre los problemas que plantea este estásimo uno fundamental es la fijación del texto, tarea previa a cualquier intento de comprensión del canto. Dejando de lado el por el momento insalvable escollo de los versos finales, creemos poder contribuir a la fijación del texto en un punto en cuya resolución, en nuestra opinión, juega un papel fundamental un procedimiento frecuente en Eurípides: el uso, modificado, de una expresión o de un motivo tradicional en este caso de honda raigambre cultural.